

Ce film est produit avec la participation financière de

SODEC - Société de développement des entreprises culturelles - Québec

Crédit d'impôt cinéma et télévision - Gestion SODEC

Conseil des arts et des lettres du Québec

ACIC - Aide au cinéma indépendant du Canada

Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne

Avec la collaboration de

Radio-Canada Télévision

Spirafilm

une production
micro_scope

LES RÉFUGIÉS

Frédéric Blanchette

Ania Yarasech Hernández

un film de
Émile Proulx-Cloutier

scénario et réalisation
Émile Proulx-Cloutier

production
Élaine Hébert

direction de la photographie
Jonathan Decoste

direction artistique

Éric Barbeau

conception des costumes

Francesca Chamberland

montage

Isabelle Malenfant

son

Martyne Morin

Frédéric Cloutier

Louis Hone

producteurs exécutifs

Luc Déry

Kim McCraw

Simon
Reina

Frédéric Blanchette
Ania Yarasech Hernández

mère de Reina
frère de Reina
patron de la manufacture
voisin

Ana Gloria Blanch
Luis Oliva
Alejandro Moran
Mathieu Quesnel

directeur de production

Michel Mollicone

1er assistant à la réalisation
3e assistante à la réalisation
scripte

Normand Bourgie
Lisa Sfriso
Marjorie Hamel

directeur de la photographie
1ère assistante à la caméra
1er assistant supplémentaire
photographe de plateau
photographe de plateau stagiaire

Jonathan Decoste
Ann Berrie
Olivier Biron Deschênes
Véro Boncompagni
Marie Caspar

chef éclairagiste
best boy éclairagiste

Bernard April
Jean-François Abran

chef machiniste
best boy machiniste

Alain Apollon
Éric Dionne

preneuse de son perchiste	Martyne Morin François Grenon
directeur artistique accessoiriste extérieur accessoiriste de plateau assistante accessoiriste de plateau	Éric Barbeau Geneviève Parent Myriam Bélanger Julie Larose
chef peintre scénique peintre scénique techniciens aux décors assistantes aux décors	Julie Leblanc Nathalie Duval Gordon Ramesa Doug MacLean Gabrielle Desrosiers Danaëlle Lareau
conceptrice des costumes assistante costumière habilleuse maquilleuse	Francesca Chamberland Isabelle Chamberland Andréanne Lavoie Audrey Bitton
régisseur de plateau assistante de production de plateau assistant de production chauffeur de plateau gardiennage	Stéphane Giroux Émilie Blake Stéphane St-Pierre Mikael Chibok Alexis Fortier-Gauthier Vania Khandjian
régisseuse d'extérieurs assistante aux locations	Patricia Durocher Perrine David
comptable de production administrateur	Daphne Mollenthiel Jean-François Foucault
consultante au scénario adjoite aux producteurs	Valérie Beaugrand-Champagne Gabrielle Tougas-Fréchette
casting de la figuration assistante au casting	Carole Dionne Kathleen Côté
superviseur de postproduction	Érik Daniel

monteuse assistantes monteuses	Isabelle Malenfant Edith Bellehumeur Élisabeth Duchesne
coordonnatrice de postproduction adjoite à la postproduction	Patricia Lavoie Joëlle Desjardins Paquette
concepteur sonore bruiteur enregistrement du bruitage assistant monteur son mixeur	Frédéric Cloutier Nicolas Gagnon Daniel Bisson Charles Bélanger Louis Hone
étalonneur conforme	Étienne Patry Nicolas Gauthier Eric Losier
compositing	Simon Devault Sébastien Moreau

remerciements

Justine Jacques-Gagnon
Sophie Lefèbvre
Paul Bellerose
Patricia Leclerc
Linda Dubuc

Anaïs Barbeau-Lavalette Danielle Proulx Raymond Cloutier Simon Lavoie Sandra Coppola Monique Proulx Jean-Pierre Perreault Anne Émond Yanick Létourneau Patricia Diaz Stéphane Lafleur Danny Lennon June Wallack Maurice Bibeaud	Emanuelle Beaugrand-Champagne Nathalie Boutrie Lucie Robitaille Mathieu Raynault Sébastien Moreau Erick Villeneuve Marie Potvin Élaine Dumont Anne Cusson Martin Brouard Vincent Deschênes Christian Navenec Pierre Lapointe Marie-Christine Guité
--	---

ainsi qu'à tous nos figurants

et un merci spécial à Ania Yarasech Hernández
pour la traduction des dialogues en espagnol

équipement caméra	Spirafilm, M.T.L. Video
équipement électrique/machiniste	Spirafilm, Cinepool
équipement régie	Les Productions Mist
services de postproduction image	Vision Globale / Citélab
coordonnatrice	Josiane Fradette
effets visuels numériques	Rodeo FX
coordonnatrice	Nina Fallon
studio de montage sonore	Frédéric Cloutier
studio de bruitage et mixage	Beebop Studios
coordonnatrice	Anne Samson
consultant Dolby	Paul Capuano

Dolby SRD

Rodeo FX

Beebop Studios

micro_scope est membre de	APFTQ
équipe technique	AQTIS
comédiens	UDA

courtier d'assurances	GlobalEx gestion de risques
banque	Caisse Desjardins de la Maison de Radio-Canada

distribution	Locomotion
--------------	------------

Les personnages, sociétés et événements représentés dans ce film sont fictifs.
Toute ressemblance avec des personnes vivantes ou décédées,
des sociétés ou des événements réels est une pure coïncidence ou l'effet du hasard.
La propriété de ce film est protégée par les lois sur les droits d'auteur et par toute autre
loi qui s'applique. Toute reproduction, distribution ou projection non autorisée
de ce film donnera lieu à des poursuites civiles et criminelles.

LES RÉFUGIÉS
(titre international : The Refuge)
micro_scope inc.
© 2008 Tous droits réservés